

Ixchiguán, San Marcos, 30 de diciembre de 2019
Informe final de Actividades

Licenciado
Geovany Daniel Noriega Salazar
Viceministro de Cultura
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho

Respetable Viceministro:

Tz'ok tmakonya jun q'olb'al ti aw xjalqa b'a'n chi yola ta qyol, nchi n-ajb'a tu'n tb'analxix b'anta aq'untl ti twitz tx'otx' tu'nya ta kyaqil q'ij, ex jun chjonta tu'n xmoji ti qtnami. (Mam) Reciba un cordial saludo de la comunidad lingüística maya mam, deseándole éxitos en sus actividades culturales diarias y también agradecer por el espacio y el apoyo brindado hacia nuestra comunidad durante el año.

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número 586-2019, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número No. 10-2019 correspondiente al periodo del 02 de enero al 31 de diciembre de 2019.

Actividades.

1. Apoyar en la ejecución de la capacitación con líderes comunitarias, autoridades indígenas, comadronas y guías espirituales, del municipio de Ixchiguán y Tajumulco, sobre el tema **“Conversatorio sobre la revitalización de los elementos culturales para propiciar la cultura de paz entre Ixchiguán y Tajumulco”** con el objetivo de generar espacios de convivencia y dialogo entre los líderes de los dos municipios para estar en armonía.
2. Apoyar en la Unidad Técnica Departamental, **UTD**, del Departamento de San Marcos, en representación del Ministerio de Cultura y Deportes desarrollado en el departamento de San Marcos, para conocer las acciones

ejecutadas de las diferentes comisiones establecidas e integradas por las diferentes instituciones que tienen presencia en el Departamento de San Marcos.

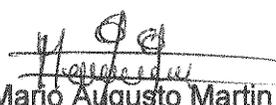
3. Apoyar en la representación del Ministerio de Cultura y Deportes ante el Consejo de Desarrollo Departamental **-CODEDE-**, actividad en la que se da a conocer la distribución de proyectos, sus avances y ejecuciones, en los diferentes municipios del departamento y establecer aliados estratégicos culturales que tienen presencia en el departamento.
4. Apoyar en la socialización del tema **“Racismo y Discriminación”** según el decreto ley 81-2002 con estudiantes de los Institutos Básicos del caserío Porvenir, Tuiquinamble, Pajatz, y San Antonio, del municipio de Ixchiguán, con el objetivo de impulsar el trato con igualdad, respeto en la convivencia entre los jóvenes y señoritas para promover una cultura de paz en la comunidad lingüística maya mam.
5. Apoyar en la facilitación de la temática, **Ciudadanía y Cultura de Paz**, con estudiantes de los Institutos Básicos del caserío Porvenir, Nuevos Horizontes, Buenos Aires, Pajatz, Aldea Yuinima, y Caserío el Plan, del municipio de Ixchiguán, con el fin de rescatar la práctica de los valores ancestrales y cosmogónicas de los abuelos y abuelas de la comunidad lingüística maya mam.
6. Apoyar en la ejecución del festival de juegos ancestrales como: **trompos, juegos de canicas y juegos de la pelota maya**, con los estudiantes de los Institutos Básicos del caserío Nuevo Porvenir y Tuiquinamble, del municipio de Ixchiguán, con la presentación de en el marco de la celebración del día

del amor y la amistad, fortaleciendo en el rescate de los elementos culturales tangibles y no tangibles entre los estudiantes en su proceso Educativo.

7. Apoyar en facilitar el tema "**Cultura y sus Generalidades**" con autoridades comunitarias, guías espirituales del caserío Pajatz, Aldea el Mirador, caserío la Esperanza, y con estudiantes del Instituto Básico de Pajatz del municipio de Ixchiguán, con el objetivo de rescatar la cosmovisión maya y otros elementos culturales tangibles e intangibles de la comunidad lingüística maya mam,
8. Apoyar en la facilitación del tema "**Participación Ciudadana**" con los estudiantes del Instituto Básico por el Sistema de Cooperativa, caserío el Plan y aldea Julischin, del municipio de Ixchiguán, para crear espacios de participación y toma de decisión entre los jóvenes y señoritas de la comunidad lingüística maya mam.
9. Apoyar en el proceso de ejecución de la asamblea de **elección de representantes de Pueblo Maya Mam** ante el Consejo de Desarrollo Departamental CODEDE, con el objetivo de fortalecer y contribuir en la participación y representación de los pueblos indígenas en las diferentes tomas de decisiones que se lleven a cabo en el departamento de San Marcos.
10. Apoyar en la inauguración de la **biblioteca** del Instituto Básico del caserío Nuevo Porvenir, del municipio de Ixchiguán, San Marcos, con el objetivo de fomentar la Cultura de lectura entre los jóvenes y señoritas, en el marco de la Celebración del día Internacional del libro y derecho de Autor, con la participación de los padres de familia, estudiantes y docentes de la comunidad lingüística maya mam.
11. Apoyar en la facilitación del tema **Ley de Idiomas Nacionales**, con líderes comunitarias, autoridades ancestrales y Guías espirituales del cantón Nueva Alianza y con estudiantes de los Institutos Básicos de Nuevo Porvenir, Yuinima, los Pósitos, el Plan, Tuiquinamble y Diversificado del municipio de Ixchiguán, para socializar las leyes que amparan y respaldan el uso y la práctica de los idiomas mayas.
12. Apoyar en la ejecución de las sesiones del **diplomado de lecto-escritura en el idioma maya mam**, en coordinación con el Centro Cultural y la supervisión Educativa de Ixchiguán, con la participación de docentes bilingües y monolingües del municipio, con el objetivo de rescatar y fortalecer la práctica del idioma Mam y los elementos Culturales del pueblo maya.

13. Apoyar en la realización de la **dramatización del libro sagrado de los abuelos kiches**, escenificando el origen de la vida de la humanidad desde la cosmovisión maya, con los estudiantes del Instituto Básico de la aldea San Antonio, del municipio de Ixchiguán, con el propósito de socializar la historia de nuestro origen.
14. Apoyar en la facilitación de la temática, **Pueblos Indígenas y conservación del medio ambiente**, con estudiantes de los Institutos, de la comunidad de Nuevos Horizontes Choapequez, el plan y Calapte del municipio de Ixchiguán, para concientizar a los jóvenes de la importancia del cuidado del medio ambiente, y la relación de respeto que se debe tener a la madre tierra, desde la cosmovisión de los abuelos mayas.
15. Apoyar en la realización de la tarde cultural con la **presentación de bailes regionales**, en el Instituto Básico por el sistema de Cooperativa del caserío Nuevo Porvenir, Centro Ixchiguán y cantón San Cristóbal del municipio de Ixchiguán, San Marcos, con el fin de promover y rescatar la danza propio de la comunidad lingüística maya mam.
16. Apoyar en la ejecución de la **Olimpiada mam y Concurso de canciones y Poemas**, con estudiantes de nivel Primaria, básico y Diversificado, del Municipio Ixchiguán, para impulsar el talento de los jóvenes en el ámbito cultural, resaltando la realidad multilingüe y multicultural e involucrarlos en el rescate de los elementos culturales de la comunidad lingüística Maya Mam.
17. Representación de las diferentes entidades a través de su candidata en la **"Elección e investidura de la soberana mam"** en la noche cultural, de la feria en honor al patrono de las tres caídas de San Cristóbal, del municipio de Ixchiguán, Fortaleciendo y conservando la práctica de las culturas tangibles y no tangibles de la comunidad lingüística maya mam.

Atentamente,


 Mario Augusto Martin Chilel


 Astrid Mariana Telguarrio Cap
 Encargada del Departamento de Promoción
 Dirección General de Desarrollo Cultural y
 Fortalecimiento de las Culturas
 MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo


 Licda. Norma Iliana Lapara Conde
 Directora de Participación Ciudadana
 Dirección General de Desarrollo Cultural
 Fortalecimiento de las Culturas
 Ministerio de Cultura y Deportes



Ixchiguán, San Marcos, 30 de diciembre de 2019
Informe final de Resultados

Licenciado
Geovany Daniel Noriega Salazar
Viceministro de Cultura
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho

Respetable Viceministro:

Todo tmakonya jun q'olb'al ti aw xjalqa b'a'n chi yola ta qyol, nchi n-ajb'a tu'n tb'analxix b'anta aq'untl ti twitz.tx'otx' tu'nya ta kyaqil q'ij, ex jun chjonta tu'n xmoji ti qtnami. (Mam) Reciba un cordial saludo de la comunidad lingüística maya mam, deseándole éxitos en sus actividades culturales diarias y también agradecer por el espacio y el apoyo brindado hacia nuestro pueblo durante el año.

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de resultados conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número 586-2019, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número No. 10-2019 correspondiente al periodo del 02 de enero al 31 de diciembre de 2019.

Resultados Obtenidos.

1. Se apoyó en la ejecución de la capacitación con líderes comunitarias, autoridades indígenas, comadronas y guías espirituales, del municipio de Ixchiguán y Tajumulco, sobre el tema **“Conversatorio sobre la revitalización de los elementos culturales para propiciar la cultura de paz entre Ixchiguán y Tajumulco”** con el objetivo de generar espacios de convivencia y dialogo entre los líderes de los dos municipios para estar en armonía.
2. Se apoyó en la Unidad Técnica Departamental, UTD, del Departamento de San Marcos, en representación del Ministerio de Cultura y Deportes desarrollado en el departamento de San Marcos, para conocer las acciones ejecutadas de las diferentes comisiones establecidas e integradas por las diferentes instituciones que tienen presencia en el Departamento de San Marcos.

3. Se apoyó en la representación del Ministerio de Cultura y Deportes ante el Consejo de Desarrollo Departamental -CODEDE-, actividad en la que se da a conocer la distribución de proyectos, sus avances y ejecuciones, en los diferentes municipios del departamento y establecer aliados estratégicos culturales que tienen presencia en el departamento.
4. Se apoyó en la socialización del tema "**Racismo y Discriminación**" según el decreto ley 81-2002 con la presencia de 160 estudiantes de los Institutos Básicos del caserío Porvenir, Tuiquinamble, Pajatz, y San Antonio, del municipio de Ixchiguán, con el objetivo de impulsar el trato con igualdad, respeto en la convivencia entre los jóvenes y señoritas para promover una cultura de paz en la comunidad lingüística maya mam.
5. Se apoyó en la facilitación de la temática, **Ciudadanía y Cultura de Paz**, con la participación de 220 estudiantes de los Institutos Básicos del caserío Porvenir, Nuevos Horizontes, Buenos Aires, Pajatz, Aldea Yuinima, y Caserío el Plan, del municipio de Ixchiguán, con el fin de rescatar la práctica de los valores ancestrales y cosmogónicas de los abuelos y abuelas de la comunidad lingüística maya mam.
6. Se apoyó en la ejecución del festival de juegos ancestrales como: **trompos, juegos de canicas y juegos de la pelota maya**, con la participación de 70 estudiantes de los Institutos Básicos del caserío Nuevo Porvenir y Tuiquinamble, del municipio de Ixchiguán, con la presentación de en el marco de la celebración del día del amor y la amistad, fortaleciendo en el rescate de los elementos culturales tangibles y no tangibles entre los estudiantes en su proceso Educativo.
7. Se apoyó en facilitar el tema "**Cultura y sus Generalidades**" con la participación de 100 autoridades comunitarias, guías espirituales del caserío Pajatz, Aldea el Mirador, caserío la Esperanza, y con 35 estudiantes del Instituto Básico de Pajatz del municipio de Ixchiguán, con el objetivo de rescatar la cosmovisión maya y otros elementos culturales tangibles e intangibles de la comunidad lingüística maya mam,
8. Se apoyó en la facilitación del tema "**Participación Ciudadana**" con 70 estudiantes del Instituto Básico por el Sistema de Cooperativa, caserío el Plan y aldea Julischin, del municipio de Ixchiguán, para crear espacios de participación y toma de decisión entre los jóvenes y señoritas de la comunidad lingüística maya mam.
9. Se apoyó en el proceso de ejecución de la asamblea de **elección de representantes de Pueblo Maya Mam** ante el Consejo de Desarrollo Departamental CODEDE, con el objetivo de fortalecer y contribuir en la

participación y representación de los pueblos indígenas en las diferentes tomas de decisiones que se lleven a cabo en el departamento de San Marcos.

10. Se apoyó en la inauguración de la **biblioteca** del Instituto Básico del caserío Nuevo Porvenir, del municipio de Ixchiguán, San Marcos, con el objetivo de fomentar la Cultura de lectura entre los jóvenes y señoritas, en el marco de la Celebración del día Internacional del libro y derecho de Autor, con la participación de los padres de familia, estudiantes y docentes de la comunidad lingüística maya mam.
11. Se apoyó en la facilitación del tema **Ley de Idiomas Nacionales**, con la participación de 35 líderes comunitarias, autoridades ancestrales y Guías espirituales del cantón Nueva Alianza y con 230 estudiantes de los Institutos Básicos de Nuevo Porvenir, Yuinima, los Pósitos, el Plan, Tuiquinamble y Diversificado del municipio de Ixchiguán, para socializar las leyes que amparan y respaldan el uso y la práctica de los idiomas mayas.
12. Se apoyó en la ejecución de las sesiones del **diplomado de lecto-escritura en el idioma maya mam**, en coordinación con el Centro Cultural y la supervisión Educativa de Ixchiguán, con la participación de docentes bilingües y monolingües del municipio, con el objetivo de rescatar y fortalecer la práctica del idioma Mam y los elementos Culturales del pueblo maya.
13. Se apoyó en la realización de la **dramatización del libro sagrado de los abuelos kiches**, escenificando el origen de la vida de la humanidad desde la cosmovisión maya, con 40 estudiantes del Instituto Básico de la aldea San Antonio, del municipio de Ixchiguán, con el propósito de socializar la historia de nuestro origen.
14. Se apoyó en la facilitación de la temática, **Pueblos Indígenas y conservación del medio ambiente**, con 140 estudiantes de los Institutos, de la comunidad de Nuevos Horizontes Choapequez, el plan y Calapte del municipio de Ixchiguán, para concientizar a los jóvenes de la importancia del cuidado del medio ambiente, y la relación de respeto que se debe tener a la madre tierra, desde la cosmovisión de los abuelos mayas.
15. Se apoyó en la realización de la tarde cultural con la **presentación de bailes regionales**, con la participación de 100 estudiantes el Instituto Básico por el sistema de Cooperativa del caserío Nuevo Porvenir, Centro Ixchiguán y cantón San Cristóbal del municipio de Ixchiguán, San Marcos, con el fin de promover y rescatar la danza propio de la comunidad lingüística maya mam.

16. Se apoyó en la ejecución de la **Olimpiada mam** y **Concurso de canciones y Poemas**, con 250 estudiantes de nivel Primaria, básico y Diversificado, del Municipio Ixchiguán, para impulsar el talento de los jóvenes en el ámbito cultural, resaltando la realidad multilingüe y multicultural e involucrarlos en el rescate de los elementos culturales de la comunidad lingüística Maya Mam.

17. Se apoyó en la representación de las diferentes entidades a través de su candidata en la **"Elección e investidura de la soberana mam"** en la noche cultural, de la feria en honor al patrono de las tres caídas de San Cristóbal, del municipio de Ixchiguán, Fortaleciendo y conservando la práctica de las culturas tangibles y no tangibles de la comunidad lingüística maya mam.

Atentamente,


Mario Augusto Martín Chilel


Astrid Mariana Teleguano Cap
Encargada del Departamento de Promoción
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo


Licda. Norma Liliana Lapana Cando
Directora de Participación Ciudadana
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
Ministerio de Cultura y Deportes

